

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2022. Том 26, № 3
ОБРАЗОВАНИЕ

Научная статья
УДК 811.161.1
ББК 80. 84
DOI 10.18522/1995-0640-2022-3-145-157

ТВОРЧЕСТВО Л.Н. ТОЛСТОГО В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ: ГОВОРИМ О БАЛЕ

Юлия Евгеньевна Качан

Донской государственной технической университет,
Ростов-на-Дону, Россия

Аннотация. Анализируется роль и утверждается необходимость проведения интегрированных занятий в группе иностранных обучающихся. Цель исследования – выявление особенностей интегрированного занятия для иностранных обучающихся с опорой на авторскую разработку урока. Урок литературы, посвященный теме бала в творчестве Л.Н. Толстого, интегрируется с другими дисциплинами гуманитарного цикла и различными видами искусства. В центре внимания литературное, историческое, языковое освещение европейского явления, перенесенного в русское культурное пространство. Вопросы и задания ориентированы на развитие речи, укрепление навыка самостоятельной работы, расширение лексического и культурологического словаря обучающихся. Уточняется понятие интегрированного обучения применительно к иностранной группе; определяется специфика межпредметных связей в указанных условиях, анализируются результаты проведенного эксперимента.

Ключевые слова: иностранные обучающиеся, интегрированное обучение, русский язык как иностранный, лексическая тема, художественное произведение, бал, искусство

Для цитирования: Качан Ю.Е. Творчество Л.Н.Толстого в иностранной аудитории: говорим о бале // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2022. № 3. С.145 – 157.

Original article

THE STUDING OF LEO TOLSTOY'S CREATIVITY: TALK ABOUT THE RUSSIAN BALL

Yulia E. Kachan

Don State Technical University, Rostov-on-Don, Russia

Abstract. This article analyses the function of integrated lessons, and emphasizes their necessity for a group of foreign students. The purpose of the study is to identify the features of an integrated lesson for foreign students based on the lesson developed by the author. Literature lesson dedicated to the ballroom theme in the works of Leo Tolstoy is being integrated with other disciplines of the humanities,

and various types of art. The emphasis is made on literary, historical, and linguistic coverage of this European phenomenon, transferred to the public life of Russia. Questions and assignments are focused on the development of speech, strengthening the skill of independent work, expanding the lexical and cultural vocabulary of students. The concept of integrative learning is being defined in relation to a foreign group of students; the specificity of interdisciplinary connections for given conditions is determined, the results of the experiment are analyzed.

Keywords: *foreign students, integrative learning, Russian as a foreign language, lexical theme, fiction, ball, art*

For citation: *Kachan Yu.E. The Studing of Leo Tolstoy.s Creativity: talk about the Russian Ball // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2022. № 3. P. 145 – 157.*

Введение

Знакомство с биографиями и творчеством выдающихся писателей в гуманитарных группах иностранных обучающихся играет важную роль в формировании целостного представления о многоликости и глубине всей русской культуры. Дисциплина «Литература» не только является органическим продолжением изучения русского языка, но способствует развитию эмоционально-языковой чуткости представителей иных культурных сообществ, предоставляет возможность самовыражения, формирует индивидуальное речевое поведение на иностранном языке, повышает уровень страноведческих знаний. На свойство обеих дисциплин гармонично дополнять друг друга указывали Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, П.Т. Пустовойт, Ю.Н. Тынянов, М.М. Бахтин, Н.В. Кулибина и др.

Творчество Л.Н. Толстого входит в обязательный перечень тем, рекомендованных к изучению в процессе освоения дополнительной образовательной программы дисциплины «Литература». Обучение иностранных граждан на подготовительных отделениях происходит параллельно с социокультурной адаптацией к новой среде. Дисциплины гуманитарного цикла описывают и помогают узнавать о русских традициях, историческом развитии страны, различных явлениях общественной жизни.

Объектом настоящего исследования является организация занятий по литературе в группах иностранных обучающихся начального этапа языковой подготовки, предметом — интегрированный урок, посвященный теме бала в творчестве Л.Н. Толстого.

Целью исследования является выявление особенностей интегрированного занятия для иностранных обучающихся с опорой на авторскую разработку урока. Для достижения указанных целей выделяются следующие задачи:

- обобщить понимание интегрированного занятия в современном образовательном пространстве;
- уточнить определение интегрированного занятия применительно к иностранной аудитории;
- уточнить статус дисциплины «Русский язык как иностранный» при проведении интегрированных занятий;

- обосновать выбор темы, предложенной к проведению экспериментальной работы;
- оценить потенциал системного проведения интегрированных занятий

В качестве методов исследования использованы анализ теоретических источников, обобщение полученных данных, наблюдение и беседа. Впервые разрабатывается и апробируется интегрированное занятие для иностранных обучающихся, основанное на объединении учебных дисциплин гуманитарного цикла и видов искусства, связанных темой бала. В качестве учебного материала используются оригинальные и адаптированные фрагменты художественных произведений Л.Н. Толстого.

Актуальность работы определяется особым вниманием в современном образовательном пространстве к междисциплинарной интеграции, усиливающей информативную плотность занятия, ориентированной на цельное восприятие мира, качественно повышающей результаты обучения. В учебном пространстве занятия закрепляется основной библиографический материал, «облагораживается» лексический словарь обучающихся, раскрываются эмоциональные стороны собеседников (обучающихся), их творческие способности, развивается умение соотносить художественную действительность с общественной жизнью и личным опытом, формируются речевые компетенции.

Исследование и его результаты

Вопросы естественной необходимости в чтении как почве для зарождения собственных мыслеформ, как возможности формирования и развития речевых навыков всё более волнуют не только учителей-руссистов, преподающих российской аудитории, но и преподавателей русского языка как иностранного, выступающих в значительной степени проводниками в мир русской культуры в целом. Современные исследования, проводимые в российских школах и вузах [Асонова, Борусяк, 2020; Сухотина, 2010], показали, что обучающиеся более предпочитают мультимедийное пространство, нежели традиционное прочтение текста, а преподаватели русского языка и литературы делают выбор в пользу интегрированных занятий и интерактивных методов обучения, учитывающих силу межпредметных связей и позволяющих более продуктивно выстраивать учебный процесс. Интерактивные методы обучения при этом могут быть реализованы и без использования информационно-коммуникативного компонента [Кулибина, 2021].

О трудностях, связанных с прочтением полномасштабных текстов носителями языка говорят исследования, проведенные в российских гуманитарных вузах [Асонова, Борусяк, 2020]. Среди названных проблем указываются и соотношение рабочих программ с реальными интересами молодёжи, и большой объем списка рекомендованных к прочтению произведений, и наличие у потенциальных читателей широкого выбора досуговой деятельности в условиях очевидного отсутствия «литерату-

роцентризма» [Асонова, Борусяк, 2020, с. 163]. Прочтение же художественного текста в полном объеме для иностранца, начинающего изучать русский язык, является невыполнимой задачей.

Опыт преподавания литературы иностранным обучающимся показал: чем сильнее используемый фрагмент художественного произведения предстает перед читателем в естественной связи с текстом культурным, тем большую силу эмоционального воздействия он способен оказать. Следует учитывать, что иностранные обучающиеся подготовительного отделения, как правило, не имеют представления об эпохе, воссозданной в произведении, не владеют биографическими сведениями, нередко объясняющими появление конкретных литературных персонажей и эпизодов. Интегрированный урок открывает возможности для синхронной демонстрации языкового, социокультурного, исторического, литературного материала.

Уже в прошлом столетии феномен межпредметной интеграции рассматривался учеными и исследователями применительно к занятиям, которые организовывались на разных ступенях образования и в различных учебных заведениях. Значительный акцент на развивающем и воспитательном значении этого явления делали И.Д. Зверев, В.Н. Максимова, Б.Д. Эльконин, В.А. Сластенин. И.Д. Зверев, описывая процесс интеграции в педагогике, указывал, что она «осуществляется путём слияния в одном синтезированном курсе элементов разных учебных предметов, слияния научных понятий и методов разных дисциплин в общенаучные понятия и методы познания» [Зверев, Максимова, 1981, с. 14]. В.А. Сластенин утверждал, что синтез научных знаний направлен на успех в сфере образования, а при межкультурном взаимодействии «становятся видимыми и понятными особенности каждой отдельно взятой культуры» [Сластенин, URL]. В.С. Безрукова напрямую связывает применение интегрированных уроков с технологическим творчеством, которое неизменно способствует «повышению результативности воспитания учащихся» [Безрукова, URL].

Интеграция дисциплин, связанные с этим явлением успехи и трудности находятся в фокусе внимания и современных исследователей. Е.Г. Безруких указывает на такую отличительную особенность интеграции межпредметного содержания, как эпизодичность, обусловленную перегруженностью рабочих программ, нехваткой учебного времени [Безруких, URL]. Л.С. Кара-оол отмечает, что интеграция является не только целью, но и средством обучения, представляя собой «платформу сближения предметных знаний». Перечисляются условия, при которых педагог обращается к интегрированным занятиям [Кара-оол, 2016, с. 69].

Отдельно следует упомянуть о развивающем направлении в изучении методики преподавания литературы, восходящем к началу XX в. Методисты (В. Мурзаев, И. Трояновский, В. Голубев) искали приемы, помогающие развить воображение, интерес, раскрыть творческие возможности каждой обучаемой личности, для чего рекомендовано было использовать на уроке инсценирование, декламацию, привлечение

смежных со словесностью искусств [Беньковская, 2016, с. 156]. Обобщив характеристики интегрированного занятия, предложенные разными исследователями, сделаем вывод, что интегрированный урок представляет собой комбинацию нескольких дисциплин (среди которых выделяется доминирующая), методы, приемы и инструментарий которых направлены на многостороннее изучение единого понятия или темы.

Интегрированный урок для иностранных обучающихся вбирает в себя многозначность самого понятия интеграции. В процессе обучения объединяются представители разных лингвокультур, их языковое и предметное обучение является, по сути, частью процесса интегрирования в русскую культуру, а при изучении единого понятия или темы используется потенциал разных наук, искусств, техник, что оказывает одновременное воздействие на разные органы чувств, усиливает эмоциональное восприятие. Главная особенность преподавания дисциплин для иностранных обучающихся – проведение занятий на русском языке с соблюдением языкового режима.

На подготовительном отделении для иностранных обучающихся особым статусом обладает русский язык как иностранный, при этом «на занятиях по общеобразовательным дисциплинам, в том числе и по русской литературе, он является одновременно и средством и предметом обучения» [Хабарова, 2017, с. 182], даже если не участвует в межпредметной интеграции. Как правило, пособия, предназначенные для иностранных обучающихся, снабжены вводным (вводно-языковым) разделом, однако не всегда дисциплины интегрируются, представлены синхронно, пусть даже в отношении отдельно выделенных тем.

Предлагается проведение занятия по литературе, посвященного теме бала в творчестве Л.Н. Толстого. Для достижения наибольшей эффективности выбрана интегрированная форма урока, для чего используется потенциал смежных наук и других видов искусства, освещающих тему бала. Такое занятие основано на внутриспредметной и культурной преемственности; бал как общественное явление имеет крепкую связь с культурой и языком. К теме бала обращались писатели и поэты, художники, композиторы, сценаристы, культурологи, исследователи языка (статьи находим в словарях В.И. Даля, «Энциклопедическом словаре Брокгауза и Эфрона», словаре С.И. Ожегова, «Энциклопедическом лексиконе» 1835 г.).

Учебным материалом для работы к изучению творчества Л.Н. Толстого через лексическую тему послужили оригинальные и адаптированные фрагменты художественных текстов писателя, дополненные заданиями. Восприятие фрагмента текста требует лингвострановедческой работы с обучающимися в социально-культурном, бытовом, языковом планах; необходим комментарий, помогающий воспринять некоторые культурологические особенности, формирующий условия для большего понимания при чтении. Что такое бал? Откуда пошла традиция проведения балов в России? Что представляли собой ассамблеи, введенные Петром Первым? Какие связи имеет бал с обрядом инициации

и хороводом? Кто из русских писателей, в каких произведениях, с какой целью обращается к теме бала? Следует упомянуть и о существовании детских балов, составляющих значимую часть дворянского воспитания. Основные имена, произведения, даты и определения, а также тематическая лексика выносятся для записи, образуя краткий конспект занятия, составление которого сам Л.Н. Толстой определял как правило для развития ума [Толстой, 2016, с. 227]. Если преподаватель произносит монолог-введение, то его слово сопровождается тематическими аудио- и видеоиллюстрациями: Д.М. Шмаринова и В.А. Серова с их иллюстрациями-«тёзками» «Первый бал Наташи Ростовой», А.Ю. Санникова «Вальс Наташи Ростовой и князя Андрея», фотографиями и репродукциями, в которых отражена тема бала.

Иллюстрация, созданная представителем одной и той же с автором текста культуры, неизменно участвует в формировании целостного представления об описываемом явлении. Некоторые характеристики, выявленные Д.В. Сергеевым применительно к детской книжке-картинке [Сергеев, 2020], можно приложить к иллюстративному материалу занятий. Так, преподаватель может предложить собственное объяснение той или иной иллюстрации, использовать тот или иной фрагмент аутентичного текста для моделирования общего восприятия.

Важно помнить, что общение с текстом может быть затруднено даже в случае, когда аутентичный текст и читатель принадлежат единому лингвокультурному пространству. На это оказывают влияние множественные факторы [Борев, 1999, с. 481 – 499], среди которых ведущую роль занимают ассоциативность, рецепционная установка и рецепционное ожидание, синестетические возможности каждого конкретного адресата (читателя). Вместе с тем работа с фрагментом произведения в иноязычной аудитории может быть отмечена значительным эмоциональным откликом, вызванным обсуждением как сугубо национального явления, так и темой, имеющей общечеловеческую «природу», что и предложено в текущем опыте.

Работа с представленными фрагментами текста ориентирована на поликультурную аудиторию, овладевающую базовым уровнем русского языка. Расчет времени: 5-6 аудиторных часов. Структура занятия: культурологический комментарий, работа со словарём, чтение текста, обмен впечатлениями, выведение на экран тематических слайдов, просмотр фрагмента фильма «Война и мир» (реж. С.Ф. Бондарчук), музыкальное сопровождение занятия (произведения П.И. Чайковского, М.И. Глинки, А.К. Лядова). Инструментарий: кинокартина С.Ф. Бондарчука «Война и мир» (серия 2), аксессуары (кисет, веер, платочек с инициалами), слайды с изображением бальных платьев и украшений начала XIX в., музыка С.С. Прокофьева (из оперы «Война и мир», композиция «Первый бал Наташи Ростовой»), заставка или видеоряд с изображением бального действия.

Зарождение традиции проводить балы хронологически связано с петровской эпохой (при Петре Первом: прописываем словами, ак-

центрируем внимание на лексическом значении предлога *при*), связанной с началом европеизации России. В XIX в. балы в дворянской среде давались довольно часто; сам факт их проведения демонстрировал исполнение некоего *ритуала*, предписанного эпохой и статусом самих участников. Вечер, в течение которого продолжался бал, представлял собою четко выстроенную последовательность определённых действий, включающих регламентированное начало и завершение [Захарова, 2012]. Эту культурологическую справку можно преподнести обучающимся разными способами: предложить прочитать текст «про себя», включить подготовленную аудиозапись, составить презентацию с микротекстом к каждому слайду.

– *Добрый день! Сегодня мы продолжим говорить о творчестве Льва Николаевича Толстого. Посмотрите, пожалуйста, на рисунок (слайд).* (Демонстрация танцующей пары, одиночной или в окружении других пар). *Что делают эти люди? (Танцуют) Правильно. Они танцуют. Где они танцуют? (Они танцуют в большом зале).*

Как вы думаете, они танцуют утром или вечером? (Вечером). Правильно, вечером. Это танцевальный вечер. Бал. (Записываем новое слово). Что такое бал? Это собрание общества. Для чего люди дворянского происхождения собирались? Чтобы общаться и танцевать. Эта традиция пришла в Россию из Европы при Петре Первом (демонстрируем портрет императора). Пётр Первый желал, чтобы русское дворянское общество привыкло к новой форме досуга. На балах не только танцевали, но вели беседы о политике, о науке, об искусстве, о жизни. Посмотрите, какую одежду надели эти люди на бал. (Красивую, праздничную, интересную, дорогую... Демонстрируем изображения бальных платьев.) Это кавалер и дама. На балу мужчина – кавалер, женщина – дама. Кавалер танцует с дамой. Но танцевали не только мужчины и женщины... дети тоже. Давайте вспомним, в какой семье родился и вырос Л.Н. Толстой, и кем он был. (Он был графом. Л.Н. Толстой родился в дворянской семье).

Да, это правильный ответ. Вы уже знаете, что дети в дворянской семье очень много занимались. Они занимались математикой, историей, иностранными языками, а ещё – пением и танцами.

Для этого специально приглашали в дом учителя танцев. Дети дворян много танцевали, и у них тоже были свои детские балы. Конечно же, дети приезжали на бал вместе с родителями.

Предлагаем прочитать небольшой отрывок повести Л.Н. Толстого «Детство». В учебных целях адаптирована глава XXIII «После мазурки». Читаем, пишем и переводим новые слова и словосочетания: *пора детства, золотой*→*золотые волосы, лента, собираться-собраться, ангел, чулан, взгляд*→*любовь с первого взгляда*. Возможна семантизация некоторых слов и словосочетаний, необходим комментарий к слову *чулан*.

Счастливая, счастливая пора́ детства!

Помню, бегал я по комнате вместе с другими детьми, а потом долго-долго сидел за столом и пил молоко с сахаром. А после спал в кресле, потому что кровать была далеко, и я не дошёл... Спать...спать...

<...> На следующий день в доме было много гостей. Но лучше всех была девочка Сонечка: красивая, с золотыми волосами, в платье как у взрослых девушек, она была как большая и говорила почти серьёзно. И у неё была красивая лента в волосах. Ах, какая лента! Как я полюбил эту ленту!

Я танцевал с ней уже второй танец, и нам было очень весело, и все смотрели на нас. Я был очень доволен: мне нравилась моя дама, нравилась музыка, я понимал, что я танцую очень хорошо... Но танец закончился, и мы сели на диван, чтобы немного отдохнуть. Сонечка сказала мне «terci».

Мы сидели рядом, но я не знал, о чём говорить с ней... И вот мадам Валахина сказала дочери, что нужно собираться домой. Сонечка не хотела идти домой, потому что наша дружба только сейчас начиналась.

– Ещё тридцать минут, мамочка, а потом домой, – просила Сонечка.

– Нельзя, мой ангел, поздно уже...

– Ну для меня, пожалуйста, – продолжала просить Сонечка.

Когда она говорила это, она была очень похожа на кошку...

– Ну что, тебе весело будет, если я завтра буду больна? – сказала мадам Валахина и улыбнулась.

Сонечка поняла, что можно еще побыть в гостях.

– А, разрешила! Останемся?!

– Что мне с тобой делать? Иди, танцуй... тебя ждёт твой кавалёр, – мадам Валахина показала на меня.

Сонечка подала мне руку, и мы побежали в зал.

Мы танцевали много. Сонечка смеялась. А потом мы ели конфеты и бегали по дому... Мне было так хорошо! Я не хотел, чтобы вечер кончался. Сердце моё стучало: тук-тук... тук-тук... И я очень хотел плакать...

Когда мы проходили по коридору, мимо тёмного чулана, я посмотрел на него и подумал: «Какое было бы счастье, если бы можно было всю жизнь прожить вместе с Сонечкой в этом тёмном чулане! И чтобы никто не знал, что мы там живём».

– Сегодня очень весело, правда? – спросил я тихо.

– Да... очень! – ответила она.

– Если бы вы знали, как мне грустно, что вы скоро уедете. Мы больше не увидимся.

– Почему не увидимся? Каждый вторник и пятницу мы с мамашей ездим на Тверской. Вы разве не ходите гулять?

– Я буду проситься во вторник гулять, а если мне не разрешат, я сам уйду из дома – без шапки. Я дорогу знаю, – сказал я очень серьёзно.

– Знаете что.? – сказала вдруг Сонечка, – я мальчишам, которые к нам ездят, всегда говорю ты; давайте и с вами говорить ты. Хочешь? – тихо спросила она и посмотрела мне прямо в глаза.

– Давай... те, – сказал я в то время, когда музыка играла очень громко.

– Давай, а не давайте, – поправила Сонечка и засмеялась.

А я ничего и никого не видел. Только одну Сонечку.

После прочтения фрагмента задаем вопросы аудитории.

Просим кратко охарактеризовать главных героев, описать место развития действия, назвать, какой процесс является центральным в этом отрывке, о чём этот текст.

Как вы понимаете, что такое первая любовь? Когда она приходит? Что вы можете рассказать об этом чувстве? Что такое «любовь с первого взгляда»? Такая любовь может быть серьёзным чувством? Почему Коле понравилась Сонечка?

За что (за какие качества) можно полюбить человека?

А сейчас давайте вспомним, какое большое произведение написал Л.Н. Толстой? Кто такая Наташа? Какая она? Что она любит? Сегодня мы прочитаем небольшой текст. Из текста мы узнаем о первом бале Наташи.

Итак, вы уже немного знаете о бале. А у вас в жизни был важный вечер? Когда и где? Что Вы чувствовали тогда? О чём Вы думали, когда готовились к вечеру? Как Вы думаете, о чём думала Наташа Ростова, когда она собиралась на бал?

К прочтению предлагается глава XVI (том второй, часть третья) романа «Война и мир».

Предтекстовых вопросов может быть больше:

Вы любите танцевать? Почему?

Кто в вашей семье любит танцевать?

В вашей стране много танцуют? Где? Когда?

Как называется национальный танец в Вашей стране?

В Вашем городе есть танцевальные клубы? Какая музыка там играет?

Читаем, переводим, записываем новые слова и словосочетания: светло, зал, государь, кавалер и дама, бабочка (элемент костюма), мысль, пара (танцующие).

Вопросы и задания, ориентированные на работу с текстом:

Дайте название тексту. О чём этот текст?

Кого мы видим в этом тексте? (Кто пришел на бал?)

С кем вместе пришли мы, читатели, на бал? Аргументируйте свой ответ.

Какое значение в жизни Наташи играл этот вечер? Как вы думаете, почему?

Что вы узнали о Наташе, когда прочитали этот фрагмент? Выпишите имена прилагательные, которые характеризуют Наташу.

Найдите метафоры в тексте. Выпишите их.

Прочитайте следующие высказывания. Согласны ли Вы с ними? Аргументируйте ответ.

• *Если Вы умеете говорить – Вы умеете петь, если Вы умеете ходить – Вы умеете танцевать. (Африканская пословица)*

• *Первое появление на паркете обязательно должно произвести эффект: надо, чтобы тебя запомнили раз и навсегда. Полюбят тебя потом или не полюбят – это неважно, но тебя будут помнить (Марис Лиёпа, артист балета)*

Ранее мы уже говорили о танцах. (Студенты вспоминают занятие, на котором проходила беседа о хороводе). *Давайте вспомним, что такое хоровод, какие основные функции он выполнял.* (Возвращаемся к основной теме занятия, даем исторический комментарий, повествующий о времени образования данной традиции). *Сегодня на занятии мы говорили о бале. И сейчас мы посмотрим небольшой фрагмент фильма «Война и мир»* (демонстрация фрагмента художественной картины «Война и мир» (1965), серия 2, 10-я минута просмотра).

Первый бал юной Ростовой у обучающихся ассоциативно связывается с вечерами, проводимыми в школе или колледже; отрывок из повести «Детство» является ссылкой к детским воспоминаниям. Бал Наташи – своеобразная ода детскости, встречающей взрослую жизнь. В своих воспоминаниях Л.Н. Толстой отмечал, что «хорошо поддерживать в себе любовь тем, чтобы во всех людях видеть детей» [Толстой, 2016, с. 260].

Интегрированное занятие в формате тематической беседы имеет ряд преимуществ: пополняется лексический арсенал заданной темы, развивается тематически направленная диалогическая речь, усиливаются культурологические знания обучающихся, подтверждается успешность интеграции учебных дисциплин, утверждается глубокое значение иллюстративной базы, когда тема преподносится через различные виды искусства. Кроме того, обучающиеся получают возможность сопоставить на основе общей лексической темы как произведения одного мастера, так и творческие замыслы различных авторов. Тематическое занятие рекомендуется завершить творческим домашним заданием, к примеру, подготовкой сообщений и презентаций: «Национальный танец», «Музыка и танцы в моей жизни», «Почему людям нравится танцевать?».

Заключение

Урок литературы, основанный на лексической теме «бал», описывает важное социальное явление XIX в., показывает тематический срез творчества писателя. В то же время тема бала как зрелищного мероприятия учитывает интересы молодежи к общению, танцам и общению посредством танцев. Обучающимся понятны и близки переживания героев Л.Н. Толстого, оказавшихся в волнительной ситуации. Танец как форма самовыражения и как язык общения интересен любой поликультурной группе, способен вызвать глубокий эмоциональный отклик у представителей различных лингвокультур. Привлечение различных видов искусства, освещающих тему бала, содействует усилению иллюстративной составляющей, способствует активной коммуникации обучающихся.

Интегрированный урок в иностранной аудитории – это узнавание другой культуры, возможность распознать в ней часть себя, соотнести родное, неродное и общее, целостно представить общий поликультурный мир. Междисциплинарная интеграция нацелена на поддержание эмоционального подъема, сохранение внимания и соучастие в учебном процессе в течение всего времени занятия. Проведенное исследование и общий анализ итогов занятия привели к следующим результатам.

Уточнено понятие интегрированных уроков применительно к иностранной аудитории, оценена их роль в социокультурной адаптации иностранных обучающихся.

Оценен потенциал проведения интегрированных занятий. Лучшими свидетельствами эффективности данной формы занятия выступили: высокая степень эмоционального восприятия информации, воздействующей на различные органы чувств; готовность к поддержанию беседы и продуцированию самостоятельных высказываний на иностранном (русском) языке; заметное снижение уровня психологического и языкового барьеров; заинтересованность информацией, представленной в словесной, изобразительной, акустической формах.

Отмечен высокий интерес к теме бала (шире — танца), её концептуальная значимость с позиций общечеловеческого, национального, индивидуального восприятия.

Список источников

Андреева С.А., Князева Е.С. Соблюдение языкового режима как проявление преемственности в обучении иностранных военнослужащих на подготовительном и основных курсах // Вестн. Тверского гос. ун-та. Серия: Филология. 2015. № 1. 221 – 226.

Асонова Е.А., Борусяк Л.Ф., Романичева Е.С. Литературное образование: мнение участников образовательных отношений // Вопросы образования. 2020. №1. С. 159 – 181. (DOI: 10.17323/1814-9545-2020-1-159-181)

Безруких Е.Г. Интегрированное обучение как средство организации современного учебного процесса // Проблемы педагогики, 2015, № 1. [Электронный ресурс] URL: <https://scienceproblems.ru/integririvannoe-obuchenie.htm> (дата обращения 16.04.2021).

Безрукова В.С. Педагогика. Проективная педагогика. 1999. [Электронный ресурс] URL: <https://www.klex.ru/eOy> (дата обращения 14.04.2021).

Беньковская Т.Е. Научные направления и школы в российской методике преподавания литературы XVIII — начала XXI века. М.: Флинта: Наука, 2016. 355 с.

Борев Ю.Б. Художественное восприятие – завершающее звено художественной коммуникации // *Борев Ю.Б.* Эстетика: в 2 т. Т. 1. Смоленск: Русич, 1997. 576 с. (С.481-499)

Захарова О.Ю. Бальная эпоха первой половины XIX века. М.: Изд-во Центрполиграф, 2012. 271 с.

Зверев И.Д., Максимова В.Н. Межпредметные связи в современной школе. М.: Педагогика, 1981. 159 с.

Кара-оол Л.С. Интегрированное обучение: интеграция уроков литературы и изобразительного искусства // Вестн. Тувинского гос. ун-та. Педагогические науки. 2016, №4. С. 67–74.

Кулибина Н.В. Методика обучения чтению художественной литературы. М.: Флинта, 2021. 304 с.

Лотман Ю.М. Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVIII-начало XIX века) М.: Азбука, 2016. 544 с.

Пафова Ф.А., Токтаньязова А.Э. Межпредметная интеграция в обучении русскому языку как иностранному // Вестн. Майкопского гос. технол. ун-та. 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnaya-integratsiya> (дата обращения 10.04.2021).

Сергеев Д.В. Социологизация гуманитарных исследований: поиск определения детской книжки-картинки // Социс. 2020. № 2. С. 96 – 104. (DOI: 10.31857/S013216250008497-9)

Сухотина М.П. О литературе и «литературности» в современном университете // Вестн. Московского гос. ун-та [Электронный ресурс] URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-literature-i-literaturnosti-v-sovremennom-universitete/viewer> (дата обращения 25.03.2021).

Толстой Л.Н. Не вся моя жизнь была ужасно дурна... М.: Изд-во АСТ, 2016. 320 с.

Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. М.: Наука, 1977. 574 с. [Электронный ресурс] URL: <http://philologos.narod.ru/tynyanov/pilk/poet6>. (дата обращения 01.05.2021).

Хабарова К.В., Тимофеева Н.А., Мальшева Н.А. Преподавание русской литературы в системе РКИ как фактор интеграции иностранных учащихся в российское социокультурное пространство // Символ науки. 2017. № 2. С. 181 – 184.

References

Andreeva S.A. Knyazeva E.S. (2015). The compliance with principles of a common language regime for preparatory level students and intermediate level students. *Bulletin of the Tver State University. Series: Philology*, no. 1, pp. 221-226. (In Russian).

Asonova E.A., Borusiak L.F., Romanicheva E.S. (2020). Literary Education: What Key Stakeholders Think. *Problems of education*, no 1, pp. 159-181 (In Russian).

Ben'kovskaya T.E. (2016). *Scientific Directions and Schools in the Russian Methodology for Teaching 18th to Early 21st Century Literature*. 355 p. (In Russian)

Bezrukikh E. G. (2015) Integrative Learning as a Means of Organizing a Modern Educational Process. *Problems of Pedagogy*, no. 6 (7). Available at: <https://scienceproblems.ru/integrirovannoe-obuchenie.htm> (accessed 16.04.2021). (In Russian).

Bezrukova V.C. (2021) *Pedagogy. Projective Pedagogy*. Available at: <https://www.klex.ru/eOy> (accessed 14. 04). (In Russian).

Borev Yu.B. (1997). Artistic Perception is the Final Link of Artistic Communication. *Esthetics in 2 volumes*. Vol 1, Smolensk, Rusich, pp. 481-499. (In Russian).

Habarova K.V., Timofeeva N.A., Malysheva N.A. (2017). Teaching Russian Literature in the RFL System as a Factor of Integration of Foreign Students into the Russian Socio-Cultural Space. *Symbol of Science*, 2017, no 2. pp. 181-184. (In Russian).

Kara-ool L.S. (2016) Integrative Learning: Integrating Literature and Fine Arts Lessons. *Bulletin. of Tuva State University. Pedagogical Sciences*, no. 4, pp. 67-74 (In Russian).

Kulibina N.V. (2021). *Methodology of Teaching to Read Fiction*. Moscow, Flinta. 304 p. (In Russian).

Lotmain Y.M. (2016). *Conversations about Russian Culture. Everyday Life and Traditions of the Russian Nobility (XVIII-Early XIX Centuries)*. Moscow, Azbuka, pp. 119-136. (In Russian).

Pafova F. A. Toktanyazova A. E. (2018). Interdisciplinary Integration in Teaching Russian as a Foreign Language. *Bulletin of the Maikop State Technological University*. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnaya>

integratsiya-v-obuchenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu (accessed 10. 04. 2021). (In Russian).

Sergeev D.V. (2020). Sociologization of Humanitarian Studies: Searching for Children Picturebook Definition. *Socis*, no 2, pp. 96-104. (In Russian).

Sukhotina M.P. (2010). About literature and “literariness” in a modern university. *Moscow University Bulletin*. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-literature-i-literarnosti-v-sovremennom-universitete> (accessed 25.03.2021). (In Russian).

Tolstoy L.N. (2016). *Not all of my Life has been Terribly Bad...* Moscow, AST. 320 p. (In Russian).

Tynyanov Yu.N. (1977). *Poetics. History of Literature. Cinema*. Moscow, pp. 282-283. Available at: <http://philologos.narod.ru/tynyanov/pilk/poet6> (accessed 01.05.2021). (In Russian).

Zaharova O.Y. (2012). *Ballroom Era of the First Half of the 19th Century*. Moscow, Centrpoligraph, 271 p. (In Russian).

Zverev I.D., Maksimova V.N. (1981) *Interdisciplinary Connections in Modern School*. Moscow, Pedagogika, 1981. 159 p. (In Russian).

Информация об авторе

Качан Юлия Евгеньевна – канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка как иностранного, yuliya.ova@inbox.ru

Information about the Author

Yulia E. Kachan - Ph.D. of Philology, associate professor of the Russian as a Foreign Language Department, yuliya.ova@inbox.ru

Статья поступила в редакцию 18.03.2021; одобрена после рецензирования 17.06.2022; принята к публикации 17.06.2022.

The article was submitted 18.03.2021; approved after reviewing 17.06.2022; accepted for publication 17.06.2022.